



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CP.TEIA/2006/13  
6 September 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

Четвертое совещание

Рим, 15-17 ноября 2006 года

Пункт 13 предварительной повестки дня

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ**

**Проект решения о приоритетах, программе работы и ресурсах  
в рамках Конвенции на 2007-2008 годы**

Представлено Президиумом в сотрудничестве с секретариатом Конвенции

*Конференция Сторон*

1. *Поручает* секретариату в сотрудничестве с Президиумом внести изменения в долгосрочную программу работы по Конвенции, с тем чтобы отразить в ней итоги деятельности, проведенной с ее третьего совещания, а также ее решения, принятые на этом совещании, и разместить измененную программу работы на вебсайте Конвенции;

2. *Устанавливает* следующие приоритеты в своей деятельности на 2007-2008 годы:
  - a) оказание, по мере необходимости, помощи Сторонам в осуществлении Конвенции и другим странам - членам ЕЭК ООН в ратификации Конвенции или присоединении к ней;
  - b) предоставление руководящих указаний и помощи в применении пересмотренного приложения I к Конвенции и руководящих принципов по содействию установлению опасных видов деятельности для целей Конвенции;
  - c) продолжение работы по установлению опасных видов деятельности и уведомлению о них соседних Сторон;
  - d) содействие принятию мер по предотвращению промышленных аварий, включая аварийное загрязнение вод;
  - e) содействие двустороннему сотрудничеству в рамках Конвенции, особенно в области осуществления мер по обеспечению готовности и ликвидации последствий; и
  - f) повышение эффективности и действенности процедур связи в рамках системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН;
3. *утверждает* план работы на 2007-2008 годы, приведенный в приложении I к настоящему решению;
4. *предлагает* Сторонам и просит правительства других стран - членов ЕЭК ООН принять активное участие в осуществлении плана работы на 2007-2008 годы и просит Стороны возглавить деятельность по конкретным проектам в рамках плана работы;
5. *одобряет* доклад секретариата об использовании финансовых ресурсов в рамках Конвенции в 2000-2006 годах (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/11);
6. *утверждает* бюджет Конвенции на период 2007-2008 годов, содержащийся в приложении II к настоящему решению.
7. *постановляет*, что Стороны будут вносить денежные взносы и/или взносы натурой в бюджет Конвенции на добровольной основе, и рекомендует им внести свои взносы как можно скорее;

8. *просит* другие страны - члены ЕЭК ООН также вносить взносы в этот бюджет;
9. *приветствует* взносы в бюджет, которые на совещании обязались внести следующие Стороны Конвенции: ....., и следующие другие страны - члены ЕЭК ООН: .....
10. *одобряет* изложенные в приложении III к настоящему решению Руководящие принципы оказания финансовой помощи с целью поддержки участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой в совещаниях, организуемых в ее рамках, а также в деятельности в рамках программы помощи в зависимости от наличия средств;
11. *просит* Исполнительного секретаря ЕЭК ООН продолжать оказание секретариатской поддержки решению задач, изложенных в плане работы на 2007-2008 годы;
12. *предлагает* секретариату ЕЭК ООН организовать процесс внесения добровольных финансовых взносов по согласованию со Сторонами-донорами/учреждениями-донорами;
13. *предлагает* своему Президиуму разработать, при содействии секретариата ЕЭК ООН, бюджетную смету на предстоящий двухлетний период для утверждения на пятом совещании Конференции Сторон.

Приложение 1

**ПЛАН РАБОТЫ ПО КОНВЕНЦИИ НА ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ**

Ниже перечислены конкретные элементы плана работы по Конвенции на 2007-2008 годы, которые были отобраны на основе приоритетов, согласованных Конференцией Сторон, из долгосрочной программы работы по Конвенции (см. по адресу: <http://www.unece.org/env/teia/programme.htm>).

В приложениях I-III используются следующие сокращения: Рабочая группа по осуществлению - РГО; Рабочая группа по развитию Конвенции - РГРК; Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий - СГЭ.

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 1: Мониторинг осуществления Конвенции  
и оказание содействия в ее осуществлении**

1.1 Осуществление Конвенции

1.1.1 Ведение списка компетентных органов и защищенного паролем раздела вебсайта Конвенции, содержащего доклады стран об осуществлении (секретариат);

1.1.2 Подготовка четвертого доклада об осуществлении Конвенции (РГО);

1.1.3 Подготовка проекта выводов и рекомендаций об укреплении работы по осуществлению Конвенции на основе доклада об осуществлении Конвенции (РГО).

1.2 Оказание содействия Сторонам в осуществлении Конвенции, а Сторонам, подписавшим Конвенцию, и другим странам - членам ЕЭК ООН, желающим стать Стороной, - в ратификации Конвенции

1.2.1 Завершение работы миссий по установлению фактов в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и представление докладов по итогам их работы Президиуму (страны ВЕКЦА и ЮВЕ, в которые такие поездки еще не проводились/группы по сбору данных/Президиум/РГО/секретариат);

- 1.2.2 Организация деятельности по укреплению потенциала на основе потребностей в рамках программы помощи странам ВЕКЦА и ЮВЕ в соответствии с планом действий для этапа осуществления программы - ECE/CH.TEIA/2006/4 (Президиум/РГО/секретариат).

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 2: Сфера охвата Конвенции**

### **2.1 Опасные виды деятельности**

- 2.1.1 Разработка руководства по применению пересмотренного приложения I к Конвенции (РГРК/РГО/секретариат);
- 2.1.2 Сбор информации об опасных видах деятельности и ее размещение в защищенном паролем разделе вебсайта Конвенции (РГО/секретариат).

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 3: Предотвращение промышленных аварий**

### **3.1 Предотвращение аварийного загрязнения вод**

- 3.1.1 Продолжение работы по предотвращению аварийного загрязнения вод, предусмотренной в докладе о ходе работы Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (ECE/CP.TEIA/2006/9) (СГЭ);
- 3.1.2 Организация рабочего совещания по безопасности хвостовых дамб, приуроченного к совещанию Совместной группы экспертов (Грузия, Германия, СЭО, секретариаты конвенций);
- 3.1.3 Организация технической поездки на опасный объект в целях изучения осуществления выводов и рекомендаций гамбургского семинара (СЭГ/секретариаты конвенций).

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 4: Пункты связи и уведомление о промышленных авариях**

### **4.1 Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН**

- 4.1.1 Ведение списка пунктов связи (секретариат);
- 4.1.2 Тестирование системы УПА ЕЭК ООН (пункты связи/секретариат);

4.1.3 Организация консультаций/учебных сессий для персонала пунктов связи (пункты связи/секретариат);

4.1.4 Повышение эффективности процедур связи в рамках системы УПА ЕЭК ООН (пункты связи/секретариат).

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 5: Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, ликвидация их последствий и оказание взаимной помощи**

5.1 Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидация их последствий

5.1.1 Поощрение и организация трансграничных учений по ликвидации последствий гипотетической промышленной аварии (принимающие страны/Президиум/СЭГ/секретариат).

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 6: Ответственность**

6.1 Режим ответственности

6.1.1 Организация консультаций между Сторонами Конвенции по промышленным авариям и/или по водам в целях анализа причин нынешнего состояния дел в области ратификации Протокола и мер, принятых странами - членами ЕЭК ООН для его ратификации (Президиум в сотрудничестве с Президиумом Конвенции по водам<sup>1</sup>/секретариат конвенций).

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 7: Научно-техническое сотрудничество**

7.1 Обмен информацией и технологиями безопасности

7.1.1 Создание регистра учреждений и экспертов, способных оказать помощь в принятии мер по предотвращению промышленных аварий, обеспечению готовности к ним и ликвидация их последствий (Стороны/секретариат).

---

<sup>1</sup> Конвенция о защите и использовании трансграничных водотоков и международных озер.

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 8: Имевшие место  
в прошлом промышленные аварии**

8.1 Информирование об имевших место в прошлом промышленных авариях

- 8.1.1 Обеспечение функционирования Системы информирования об имевших место в прошлом промышленных авариях ЕЭК ООН в рамках существующей Системы оповещения о крупных авариях ЕС (MARS) и распространение информации об имевших место в прошлом промышленных авариях (Бюро по опасности крупных аварий/секретариат).

## Приложение II

## РЕСУРСНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА 2007–2008 ГОДЫ

№.	Программная область/элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность на данном направлении, страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
<b>1.</b>	<b>Мониторинг осуществления Конвенции и содействие в ее осуществлении</b>				
<b>1.1</b>	<b>Осуществление Конвенции</b>				
1.1.1	Ведение списка компетентных органов и защищенного паролем раздела вебсайта Конвенции, содержащего доклады отдельных стран об осуществлении	<b>Секретариат</b> Все Стороны			Список компетентных органов на вебсайте
1.1.2	Подготовка четвертого доклада об осуществлении Конвенции	<b>РГО</b> Все Стороны		5 000 евро	Четвертый доклад об осуществлении Конвенции
1.1.3	Подготовка проекта выводов и рекомендаций об укреплении работы по осуществлению Конвенции на основе доклада об осуществлении Конвенции	<b>РГО</b>			Выводы и рекомендации для принятия Сторонами
<b>1.2</b>	<b>Оказание содействия Сторонам в осуществлении Конвенции, а Сторонам, подписавшим Конвенцию и другим странам - членам ЕЭК ООН, желающим стать Стороной, - в ратификации Конвенции</b>				
1.2.1	Завершение работы миссий по установлению фактов в странах ВЕКЦА и ЮВЕ и представление докладов по итогам их работы Президиуму	<b>Страны ВЕКЦА и ЮВЕ</b> <b>Секретариат</b> <b>Президиум/РГО</b>	Доноры программы помощи	60 000 евро	Оценка осуществления основных задач Конвенции



№.	Программная область/элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность на данном направлении, страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
1.2.2	Организация деятельности по укреплению потенциала на основе потребностей в рамках программы помощи для стран ВЕКЦА и ЮВЕ в соответствии с планом действий для этапа осуществления программы – ECE/CP.TEIA/2006/4	Страны ВЕКЦА и ЮВЕ Секретариат Президиум/РГО	Доноры программы помощи	550 000 евро	Предоставление помощи странам ВЕКЦА и ЮВЕ на основе их потребностей
<b>2.</b>	<b>Сфера охвата Конвенции</b>				
<b>2.1</b>	<b>Опасные виды деятельности</b>				
2.1.1	Разработка руководящих принципов применения пересмотренного приложения I к Конвенции	РГРК/РГО Секретариат	Европейская комиссия	10 000 евро	Повышение эффективности применения приложения I
2.1.2	Сбор информации об опасных видах деятельности и ее размещения на защищенном пароле разделе вебсайта Конвенции	РГО Все Стороны/секретариат			Информация об опасных видах деятельности
<b>3.</b>	<b>Предотвращение промышленных аварий</b>				
<b>3.1</b>	<b>Предотвращение аварийного загрязнения вод</b>				
3.1.1	Продолжение работы по предотвращению аварийного загрязнения вод	СГЭ Венгрия/Германия	Бюджет организовано СГЭ		Осуществление программы работы
3.1.2	Организация рабочего совещания по безопасности хвостовых дамб, приуроченного к совещанию СГЭ	Грузия Германия/СГЭ Секретариаты конвенций	Германия	25 000 евро (часть, касающаяся промышленных аварий)	Руководящие принципы обеспечения безопасности хвостовых дамб
3.1.3	Организация технической поездки на опасный объект в целях осуществления выводов и рекомендаций Гамбургского семинара	Принимающая страна СГЭ Секретариаты конвенций	Принимающая страна (взнос натурой)	25 000 евро (часть, касающаяся промышленных аварий)	Контроль за осуществлением и накопление опыта

№.	Программная область/элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность на данном направлении, страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
<b>4.</b>	<b>Пункты связи и уведомление о промышленных авариях</b>				
<b>4.1</b>	<b>Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН</b>				
4.1.1	Ведение списка пунктов связи	Секретариат Пункты связи			Размещение списка пунктов связи на вебсайте
4.1.2	Тестирование системы УПА ЕЭК ООН	Пункты связи Секретариат		2 000 евро	Функционирование системы
4.1.3	Организация консультаций/учебных сессий для персонала пунктов связи	<i>Принимающая страна</i> Пункты связи Секретариат		25 000 евро	Анализ эффективности Системы/подготовки для пунктов связи
4.1.4	Повышение эффективности процедур связи в рамках Системы УПА ЕЭК ООН	Секретариат Пункты связи		35 000 евро	Обновление процедур
<b>5.</b>	<b>Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, ликвидация их последствий и оказание взаимной помощи</b>				
<b>5.1</b>	<b>Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации их последствий</b>				
5.1.1	Поощрение и организация трансграничных учений по ликвидации последствий гипотетических промышленных аварий	<i>Принимающие страны</i> Президиум/СГЭ/ секретариат	Бюджет организовано Президиумом и секретариатом	30 000 евро	Повышение уровня готовности к авариям и ликвидации их последствий
<b>6.</b>	<b>Ответственность</b>				
<b>6.1</b>	<b>Режим ответственности</b>				
6.1.1	Организация консультации для изучения причин нынешнего состояния в области ратификации Протокола и мер, принятых странами - членами ЕЭК ООН для его ратификации	Президиумы Секретариаты конвенций		10 000 евро	Содействие вступлению в силу Протокола

№.	Программная область/элемент/ деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность на данном направлении, страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
7.	Научно-техническое сотрудничество				
7.1	Обмен информацией и технологиями безопасности				
7.1.1	Создание регистра экспертов, способных оказать помощь в принятии мер по предотвращению аварий, обеспечению готовности к ним и ликвидации их последствий	Секретариат Все Стороны			Регистр экспертов
8.	Имевшие место в прошлом промышленные аварии				
8.1	Информирование об имевших место в прошлом промышленных авариях				
8.1.1	Обеспечение функционирования Системы информирования об имевших место в прошлом промышленных авариях ЕЭК ООН в рамках существующей Системы оповещения о крупных авариях ЕС (MARS) и распространение информации об имевших место в прошлом промышленных авариях	Европейская Комиссия - ГД-СИЦ Секретариат	Взносы натурой  Взносы натурой		Система информирования об имевших место в прошлом промышленных авариях ЕЭК ООН
Пятое совещание Конференции Сторон		<i>Принимающая страна</i> Президиум/секретариат		75 000 евро	Конференция Сторон
Два совещания Президиума и два совместных совещания Президиума и РГО		Президиум РГО Секретариат	Будут организованы Президиумом	24 000 евро	Совместное совещание Президиума/ Президиум/РГО

№.	Программная область/элемент/ деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность на данном направлении, страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
Содействие осуществлению Конвенции и оказание помощи в осуществлении плана работы		Секретариат Президиум	Задача, решаемая Президиумом и секретариатом	12 000 евро	Информационно- пропагандистские материалы, справочные тематические документы и оборудование
Выделение дополнительного персонала секретариату Конвенции (2007-2008 годы)			Задача, решаемая Президиумом	185 000 евро	Осуществление программы помощи

Приложение III

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОКАЗАНИЯ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ  
С ЦЕЛЬЮ ПОДДЕРЖКИ УЧАСТИЯ ЭКСПЕРТОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
СТРАН С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ В СОВЕЩАНИЯХ,  
ОРГАНИЗУЕМЫХ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
И В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ЛИНИИ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ**

1. Следующие страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА): ....., а также следующие страны Юго-Восточной Европы (ЮВЕ): ....., имеют право на получение в полном объеме финансовой помощи (покрытие путевых расходов и суточные) для поддержки участия их экспертов и представителей в мероприятиях, организуемых в рамках Конференции сторон.
2. Страны ВЕКЦА и ЮВЕ, определенные Конференцией Сторон как страны-реципиенты в программе помощи в рамках Конвенции, имеют право на получение финансовой помощи в полном объеме (покрытие путевых расходов и суточные) для поддержки участия их экспертов и представителей в мероприятиях по наращиванию потенциала, организуемых в рамках программы.

-----